

TOLDO SEMICOFRE

ACCIONAMIENTO MANUAL

► Manual Awning / Store manuel / Toldo manual/ Manuelle Markise

MANUAL DE INSTRUCCIONES · USER'S MANUAL
MANUEL D'INSTRUCTIONS · MANUAL DE INSTRUÇÕES
BENUTZERHANDBUCH





Lo mejor
del sol,
la sombra <—————

ÍNDICE

Index

- 1 Recomendaciones para su uso ▶ 06**
Recommendations for use · 07
Conseils d'utilisation · 08
Recomendações para o uso · 09
Empfehlungen für den Gebrauch · 10
- 2 Notas generales sobre la fabricación del toldo ▶ 11**
General notes on the manufacture of the awning · 12
Remarques générales sur la fabrication de l'auvent · 13
Notas gerais sobre tornando-se a folha · 14
Allgemeine Hinweise zur Herstellung der Markise · 15
- 3 Mantenimiento ▶ 16**
Maintenance · 17
Entretien · 18
Manutenção · 19
Instandhaltung · 20
- 4 Garantía ▶ 21**
Warranty · 22
Garantie · 23
Garantia · 24
Garantie · 25
- 5 Listado de componentes ▶ 26**
List of components · 26
Liste des composants · 26
Lista de componentes · 26
Liste der Komponenten · 36
- 7 Instrucciones de instalación del toldo a pared ▶ 27**
Wall awning installation instructions · 27
Instructions d'installation pour le store banne fixé au mur · 27
Instruções de instalação para o toldo de parede · 27
Montageanleitung Wandmarkise · 27
- 6 Instrucciones de instalación del toldo a techo ▶ 30**
Roof awning installation instructions · 30
Instructions d'installation pour le store banne fixé au toit · 30
Instruções de instalação de toldo de telhado · 30
Montageanleitung Deckenmarkise · 30

1. RECOMENDACIONES PARA SU USO

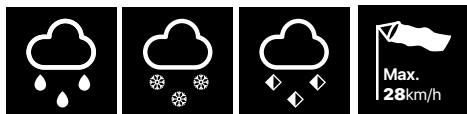
A nuestros estimados clientes: **Gracias por haber elegido uno de nuestros productos**

Para saber la posición del toldo y sus componentes siempre se mirara el toldo de frente.

Consejos de seguridad importantes para garantizar la durabilidad del toldo y el bienestar de las personas o productos a su alrededor. Por favor siga, las recomendaciones que se indican a continuación:

- Este toldo es muy pesado, por favor, solicite la ayuda de otra persona para cualquier movimiento/trabajo que quiera hacer con el mismo.
- La lona siempre ha de estar tensa, evitando así la acumulación de suciedad o agua en la misma, lo que afectaría a la durabilidad del producto.
- No deje el toldo desplegado en caso de viento, lluvia o nieve.
- Para alargar la vida útil del toldo, recójalo siempre que no esté en uso.
- Alguna parte/pieza del toldo (especialmente los brazos) sólo puede ser desmontada por personal especializado, de lo contrario, puede provocar heridas graves.
- Nunca estire los brazos al máximo.
- Nunca modifique la posición de los brazos.
- Cuando se realicen trabajos cercanos a la zona del toldo (limpieza de ventanas...), el toldo manual tendrá que estar sin manivela si la tuviese, según modelo.
- Guarde siempre la manivela en un lugar seco y seguro si la tuviese, según modelo.
- El toldo deberá revisarse regularmente para descubrir signos de desgaste o daños en la tela, estructura y deberá encargarse su reparación.
- No permita que los niños jueguen con el toldo.
- Este toldo cuenta con una clasificación al viento I ante vientos de hasta 28km/h. No obstante, para evitar daños estructurales y prolongar su vida útil, es obligatorio recoger el toldo ante ráfagas que puedan alcanzar o superar dicho límite

► RECOGER EL TOLDO ANTE ESTAS SITUACIONES METEOROLÓGICAS



► HERRAMIENTAS NECESARIAS PARA SU MONTAJE



1. RECOMMENDATIONS FOR USE

Dearest customer: **Thank you for choosing one of our products.**

In order to know the position of the awning and its spare parts, we will look always the awning from the front side.

Important safety tips to ensure the durability of the awning and the well-being of the people or products around it. Please follow the recommendations below:

- This awning is heavy, please request the help of another person for any movement / work you want to do with it.
- The canvas must always be taut, thus avoiding the accumulation of dirt or water in the canvas, which would affect the durability of the product.
- Do not leave the awning unfolded in case of wind, rain or snow.
- To extend the life of the awning, pick it up whenever it is not in use.
- Any part / piece of the awning (especially the arms) can only be dismantled by specialized personnel, otherwise serious injury may result.
- Never stretch your arms to the max.
- Never change the position of the arms.
- When work is carried out close to the awning area (window cleaning...), the manual awning must be without handle if it has one, depending on the model.
- Always keep handle in a dry and safe place if it has one, depending on the model.
- The awning should be checked regularly for signs of wear or damage to the fabric, frame, and repair.
- Do not allow children to play with the awning.
- This awning has a Wind Class I rating for winds of up to 28 km/h. However, to prevent structural damage and extend its service life, the awning must be retracted when gusts may reach or exceed this limit.

► PICK UP AWNING BEFORE THESE METEOROLOGICAL SITUATIONS OCCUR



► TOOLS NEEDED FOR ASSEMBLY



1.

RECOMENDACIONES PARA SU USO

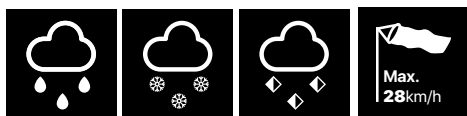
A nuestros estimados clientes: **Gracias por haber elegido uno de nuestros productos**

Para saber la posición del toldo y sus componentes siempre se mirara el toldo de frente.

Consejos de seguridad importantes para garantizar la durabilidad del toldo y el bienestar de las personas o productos a su alrededor. Por favor siga, las recomendaciones que se indican a continuación:

- Este toldo es muy pesado, por favor, solicite la ayuda de otra persona para cualquier movimiento/trabajo que quiera hacer con el mismo.
- La lona siempre ha de estar tensa, evitando así la acumulación de suciedad o agua en la misma, lo que afectaría a la durabilidad del producto.
- No deje el toldo desplegado en caso de viento, lluvia o nieve.
- Para alargar la vida útil del toldo, recójalo siempre que no esté en uso.
- Alguna parte/pieza del toldo (especialmente los brazos) sólo puede ser desmontada por personal especializado, de lo contrario, puede provocar heridas graves.
- Nunca estire los brazos al máximo.
- Nunca modifique la posición de los brazos.
- Cuando se realicen trabajos cercanos a la zona del toldo (limpieza de ventanas...), el toldo manual tendrá que estar sin manivela si la tuviese, según modelo.
- Guarde siempre la manivela en un lugar seco y seguro si la tuviese, según modelo.
- El toldo deberá revisarse regularmente para descubrir signos de desgaste o daños en la tela, estructura y deberá encargarse su reparación.
- No permita que los niños jueguen con el toldo.
- Este toldo cuenta con una clasificación al viento I ante vientos de hasta 28 km/h. No obstante, para evitar daños estructurales y prolongar su vida útil, es obligatorio recoger el toldo ante ráfagas que puedan alcanzar o superar dicho límite

► RECOGER EL TOLDO ANTE ESTAS SITUACIONES METEOROLÓGICAS



► HERRAMIENTAS NECESARIAS PARA SU MONTAJE



1.

RECOMMENDATIONS FOR USE

Dearest customer: **Thank you for choosing one of our products.**

In order to know the position of the awning and its spare parts, we will look always the awning from the front side.

Important safety tips to ensure the durability of the awning and the well-being of the people or products around it. Please follow the recommendations below:

- This awning is heavy, please request the help of another person for any movement / work you want to do with it.
- The canvas must always be taut, thus avoiding the accumulation of dirt or water in the canvas, which would affect the durability of the product.
- Do not leave the awning unfolded in case of wind, rain or snow.
- To extend the life of the awning, pick it up whenever it is not in use.
- Any part / piece of the awning (especially the arms) can only be dismantled by specialized personnel, otherwise serious injury may result.
- Never stretch your arms to the max.
- Never change the position of the arms.
- When work is carried out close to the awning area (window cleaning...), the manual awning must be without handle if it has one, depending on the model.
- Always keep handle in a dry and safe place if it has one, depending on the model.
- The awning should be checked regularly for signs of wear or damage to the fabric, frame, and repair.
- Do not allow children to play with the awning.
- This awning has a Wind Class I rating for winds of up to 28 km/h. However, to prevent structural damage and extend its service life, the awning must be retracted when gusts may reach or exceed this limit.

► PICK UP AWNING BEFORE THESE METEOROLOGICAL SITUATIONS OCCUR



► TOOLS NEEDED FOR ASSEMBLY



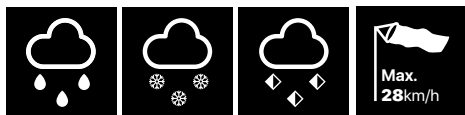
1. EMPFEHLUNGEN FÜR DEN GEBRAUCH

An unsere lieben Kunden: **Vielen Dank, dass Sie sich für eines unserer Produkte entschieden haben**

Um die Position der Markise und ihrer Komponenten zu kennen, schauen Sie immer von vorne auf die Markise. Wichtige Sicherheitshinweise, um die Haltbarkeit der Markise und das Wohlbefinden der Personen oder Produkte in ihrer Umgebung zu gewährleisten. Bitte beachten Sie die nachstehenden Empfehlungen:

- Diese Markise ist schwer. Bitte fordern Sie die Hilfe einer anderen Person für jede Bewegung / Arbeit an, die Sie damit machen möchten.
- Das Tuch muss immer straff sein, um die Ansammlung von Schmutz oder Wasser zu vermeiden, die die Haltbarkeit des Produkts beeinträchtigen würde.
- Lassen Sie die Markise nicht bei Wind, Regen oder Schnee offen.
- Um die Lebensdauer der Markise zu verlängern, fahren Sie sie ein, wenn sie nicht verwendet wird.
- Ein Teil der Markise (insbesondere die Gelenkarme) kann nur von Fachpersonal zerlegt werden, da dies zu schweren Verletzungen führen kann.
- Strecken Sie niemals die Gelenkarme maximal aus.
- Ändern Sie niemals die Position der Gelenkarme.
- Bei Arbeiten in der Nähe des Markisenbereichs (Fensterputzen...) muss die manuelle Markise je nach Modell ohne Handkurbel sein, wenn sie einen solchen hat.
- Bewahren Sie die Handkurbel immer an einem trockenen und sicheren Ort auf, falls sie je nach Modell über eine solche verfügt.
- Die Markise sollte regelmäßig auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung des Gewebes, der Struktur ... überprüft und repariert werden.
- Lassen Sie Kinder nicht mit der Markise spielen.
- Diese Markise verfügt über eine Windklassifizierung der Klasse I für Windgeschwindigkeiten bis zu 28 km/h. Um jedoch strukturelle Schäden zu vermeiden und die Lebensdauer zu verlängern, muss die Markise eingefahren werden, wenn Böen diesen Grenzwert erreichen oder überschreiten können.

► SOLLTE DIE MARKISE BEI DIESEN WITTERUNGSVERHÄLTNISSEN EINGEFAHREN WERDEN.



► WERKZEUGE, DIE FÜR DIE MONTAGE BENÖTIGT WERDEN



2. NOTAS GENERALES SOBRE LA FABRICACIÓN DEL TOLDO

Los tejidos empleados para fabricar la lona pueden presentar pequeñas imperfecciones, a pesar de la sofisticada producción.

Sin embargo, esto no disminuye la calidad de las telas de ninguna manera. Nos gustaría llamar expresamente su atención sobre las siguientes peculiaridades que presenta la fabricación de una lona:

- Se pueden crear pliegues durante la fabricación y al doblar la tela del toldo. En el transcurso de este proceso, sobre todo en los colores más claros, pueden aparecer defectos superficiales en el pliegue (desplazamientos de pigmento), apreciándose zonas más oscuras con luz de fondo (como la franja de tierra). Esto no disminuye el valor o el rendimiento del toldo.
- Los tejidos acrílicos utilizados en la fabricación del toldo incorporan tratamientos específicos de repelencia al agua y protección frente a la radiación solar. Con una inclinación adecuada para el drenaje, el toldo es apto para soportar exposiciones puntuales a precipitaciones ligeras. No obstante, el toldo no está diseñado para su uso bajo lluvia continuada o intensa, por lo que deberá recogerse en caso de precipitaciones. En caso de que el toldo haya sido enrollado estando húmedo, deberá desplegarse nuevamente a la mayor brevedad posible para garantizar un secado completo y evitar deterioros del material.
- Imperfecciones en la trama del tejido (como pequeños nudos en el hilo que lo compone) no disminuyen el rendimiento de la lona.
- Debido a la tensión de la tela pueden aparecer pliegues u ondas en la zona de la costura.
- Las costuras empleadas para la unión de los distintos paneles y laterales de la lona pueden no coincidir cromáticamente con el tejido. Esta variación estética no influye en ningún caso en la resistencia, durabilidad ni funcionalidad de la lona.



GENERAL NOTES ON THE MANUFACTURE OF THE AWNING

The fabric may have small imperfections, despite the sophisticated production. These, however, do not diminish the quality of the fabrics in any way.

We would like to expressly draw your attention to the following peculiarities of the manufacture of a tarpaulin:

- The folds may be created during fabrication and when folding the fabric of the awning. In the course of this process, especially in the lighter colors, surface defects can appear in the fold (pigment displacements), with darker areas with a backlight (such as the ground strip). This does not diminish the value or performance of the awning.
- The acrylic fabrics used in the manufacture of the awning incorporate specific treatments for water repellency and protection against solar radiation. With a suitable slope to allow proper drainage, the awning can withstand occasional exposure to light rain. However, the awning is not designed for use during continuous or heavy rainfall and must therefore be retracted in the event of precipitation. If the awning has been rolled up while wet, it should be extended again as soon as possible to ensure complete drying and prevent material deterioration.
- Imperfections in the weave of the fabric (like small knots in the thread that compose it) do not diminish the performance of the canvas.
- Due to the tension of the fabric, creases or ripples may appear in the seam area.
- The seams used to join the different panels and sides of the fabric may not match the color of the textile. This aesthetic variation does not in any way affect the strength, durability, or functionality of the fabric..



INDICATIONS GÉNÉRIQUES SUR LA FABRICATION DU STORE

Les tissus d'auvent sont des produits de haute performance. Cependant, même en tenant compte de l'état actuel de la technique et des conditions imposées par la protection de l'environnement, il y a des limites à la perfection.

Le tissu peut avoir de petites imperfections, malgré la production sophistiquée. Ceux-ci, cependant, ne diminuent en rien la qualité des tissus. Nous souhaitons attirer votre attention sur les particularités suivantes de la fabrication d'une bâche:

- Les plis sont créés lors de la fabrication et lors du pliage du tissu de l'auvent. Au cours de ce processus, en particulier dans les couleurs plus claires, des défauts de surface peuvent apparaître dans le pli (déplacements de pigments), avec des zones plus foncées avec un rétro-éclairage (tel que la bande de sol). Cela ne diminue pas la valeur ou la performance de l'auvent.
- Les tissus acryliques utilisés dans la fabrication du store intègrent des traitements spécifiques de déperlance à l'eau et de protection contre le rayonnement solaire. Avec une inclinaison appropriée permettant l'écoulement de l'eau, le store peut supporter des expositions ponctuelles à de faibles précipitations. Toutefois, le store n'est pas conçu pour une utilisation sous une pluie continue ou intense et doit donc être replié en cas de précipitations. Si le store a été enroulé alors qu'il était humide, il devra être déployé à nouveau dans les plus brefs délais afin de garantir un séchage complet et d'éviter toute détérioration du matériau.
- Les imperfections dans le tissage du tissu (comme les petits noeuds dans le fil qui le composent) ne diminuent pas la performance de la toile.
- En raison de la tension du tissu, des plis ou des ondulations peuvent apparaître au niveau des coutures.
- Les coutures utilisées pour l'assemblage des différents panneaux et côtés de la toile peuvent ne pas correspondre chromatiquement au tissu. Cette variation esthétique n'affecte en aucun cas la résistance, la durabilité ni la fonctionnalité de la toile.



NOTAS GERAIS SOBRE TORNANDO-SE A FOLHA

Os tecidos toldo são produtos de alto desempenho. No entanto, mesmo tendo em conta o actual estado da arte e as condições impostas pela protecção do ambiente, há limites para a perfeição.

O tecido pode ter imperfeições menores, apesar da produção sofisticada. Estes, no entanto, não diminui a qualidade dos tecidos, de qualquer maneira. Nós gostaríamos de chamar especificamente a atenção para as seguintes peculiaridades que apresenta a fabricação de uma tela:

- As dobras são criados durante a fabricação e dobrar o tecido do toldo. Durante este processo, especialmente nas cores mais claras, defeitos superficiais podem aparecer na dobra (deslocamento pigmento), apreciando as áreas mais escuras com luz de fundo (como a faixa de terra). Isso não diminui o valor ou o desempenho do toldo.
- Os tecidos acrílicos utilizados na fabricação do toldo incorporam tratamentos específicos de repelência à água e proteção contra a radiação solar. Com uma inclinação adequada para a drenagem, o toldo é apto a suportar exposições pontuais a chuvas leves. No entanto, o toldo não foi concebido para utilização sob chuva contínua ou intensa, devendo por isso ser recolhido em caso de precipitação. Caso o toldo tenha sido enrolado estando húmido, deverá ser novamente aberto o mais rapidamente possível para garantir uma secagem completa e evitar a deterioração do material.
- As imperfeições na trama (como pequenos nós no segmento que compõe) não diminuem o desempenho da tela.
- Devido à tensão do tecido, podem aparecer vincos ou ondulações na área da costura.
- As costuras utilizadas para a união dos diferentes painéis e laterais da lona podem não coincidir cromaticamente com o tecido. Esta variação estética não afeta, em caso algum, a resistência, a durabilidade ou a funcionalidade da lona.



ALLGEMEINE HINWEISE ZUR HERSTELLUNG DER MARKISE

Die zur Herstellung des Tuchs verwendeten Stoffe können trotz der anspruchsvollen Produktion geringfügige Mängel aufweisen.

Dies beeinträchtigt jedoch in keiner Weise die Qualität der Stoffe. Wir möchten Sie ausdrücklich auf folgende Besonderheiten bei der Herstellung eines Tuchs aufmerksam machen:

- Während der Herstellung und beim Falten des Markisengewebes können Falten entstehen. Im Verlauf dieses Prozesses, insbesondere bei helleren Farben, können Oberflächenfehler in der Falte auftreten (Pigmentverschiebungen), wobei dunklere Bereiche mit Hintergrundbeleuchtung sichtbar sind (z. B. der Landstreifen). Dies beeinträchtigt weder den Wert noch die Leistung der Markise.
- Die bei der Herstellung der Markise verwendeten Acrylgewebe verfügen über spezielle Behandlungen zur Wasserabweisung sowie zum Schutz vor Sonneneinstrahlung. Bei einer geeigneten Neigung zur Wasserableitung ist die Markise für kurzfristige Belastungen durch leichten Regen geeignet. Die Markise ist jedoch nicht für den Einsatz bei anhaltendem oder starkem Regen ausgelegt und muss daher bei Niederschlag eingefahren werden. Sollte die Markise im feuchten Zustand aufgerollt worden sein, ist sie so bald wie möglich wieder auszufahren, um ein vollständiges Trocknen zu gewährleisten und Materialschäden zu vermeiden.
- Unvollkommenheiten im Schuss des Stoffes (wie kleine Knoten im Faden) beeinträchtigen die Leistung des Tuchs nicht.
- Durch die Spannung des Stoffes können im Nahtbereich Falten oder Wellen entstehen.
- Die für die Verbindung der verschiedenen Bahnen und Seitenteile der Bespannung verwendeten Nähte können farblich vom Gewebe abweichen. Diese optische Abweichung hat keinerlei Einfluss auf die Festigkeit, Haltbarkeit oder Funktionalität der Bespannung.



MANTENIMIENTO

El mantenimiento regular no sólo prolongará la vida útil del toldo, también es importante para su propio funcionamiento y la seguridad de las personas.

- Es recomendable revisar con regularidad que los soportes estén apretados.
- La caja de cambios es la pieza más vulnerable del producto, por lo que se recomienda que se examine y se lubrique cada medio año.
- Examine los tornillos y las tuercas cada medio año, apretándolos si están sueltos o flojos.
- Si encuentra cualquier daño, deje de usar el toldo hasta que el equipo haya sido reparado y renovado.
- Engrase las piezas móviles una vez al año.
- Elimine el polvo periódicamente con un cepillo blando y seco. Elimine de inmediato las hojas y cualquier otra suciedad similar.
- Para preservar la estructura metálica del toldo, especialmente recomendado en zonas de costa con elevada concentración de salitre, se recomienda limpiar el toldo frecuentemente con un paño.
- Elimine las manchas pequeñas de la tela del toldo con productos específicos para lonas o de uso corriente para el lavado de textiles delicados, preferentemente líquido diluido en agua (temperatura del agua alrededor de 30°C, solución jabonosa 5%). Enjuagar bien con agua hasta eliminar completamente cualquier residuo del producto.
- No utilizar disolventes ni detergentes abrasivos.
- Dejar secar totalmente la lona antes de enrollar el toldo de nuevo.

El viento, un sobrepeso causado por nieve, granizo o lluvias puede dañar el toldo. Por lo que se recomienda que en invierno se recoja el toldo diariamente después de su uso.



MAINTENANCE

Regular maintenance will not only prolong the life of the awning, it is also important for its proper use and the safety of people.

- It is advisable to regularly check that the brackets are tight.
- The gearbox is the most vulnerable part of the product, so it is recommended that it be inspected and lubricated every half year.
- Examine the bolts and nuts every half year, tightening them if they are loose or loose.
- If you find any damage, stop using the awning until the equipment has been repaired and renewed.
- Grease the moving parts once a year.
- Remove dust periodically with a soft, dry brush. Immediately remove leaves and any other similar dirt.
- In order to preserve the metallic structure of the awning, especially recommended in coastal areas with high concentration of nitrate, it is recommended to clean the awning frequently with a cloth.
- Remove small stains from the awning fabric with specific products for tarpaulins or ordinary use for washing delicate textiles, preferably liquid diluted in water (water temperature around 30 ° C, 5% soapy solution). Rinse thoroughly with water until completely remove any residue from the product.
- Do not use solvents or abrasive detergents.
- Allow the tarp to dry completely before rolling the tarpaulin again.

Wind, overweight caused by snow, hail or rains can damage the awning. Therefore it is recommended that in winter the awning is collected daily after use.



ENTRETIEN

Un entretien régulier permet non seulement de prolonger la durée de vie de l'auvent, mais il est également important pour son bon fonctionnement et la sécurité des personnes.

- Il est conseillé de vérifier régulièrement que les supports sont bien fixés.
- La boîte de vitesses est la partie la plus vulnérable du produit, il est donc recommandé de l'inspecter et de la lubrifier tous les six mois.
- Examiner les boulons et les écrous tous les six mois, les serrer si ils sont lâches ou lâches.
- Si vous constatez des dommages, arrêtez d'utiliser l'auvent jusqu'à ce que l'équipement ait été réparé et remplacé.
- Graissez les pièces mobiles une fois par an.
- Enlevez périodiquement la poussière avec une brosse douce et sèche. Enlevez immédiatement les feuilles et toute autre saleté similaire.
- Afin de préserver la structure métallique de l'auvent, particulièrement recommandé dans les zones côtières à forte concentration de nitrate, il est recommandé de nettoyer fréquemment l'auvent (structure) avec un chiffon.
- Enlever les petites taches du tissu d'auvent avec des produits spécifiques pour les bâches ou l'utilisation ordinaire pour le lavage des textiles délicats, de préférence liquide dilué dans l'eau (température de l'eau autour de 30°C, 5% solution savonneuse). Rincer abondamment à l'eau jusqu'à élimination complète des résidus du produit.
- N'utilisez pas de solvants ou de détergents abrasifs.
- Laissez la bâche sécher complètement avant de rouler la bâche à nouveau.

Le vent, la surcharge pondérale causée par la neige, la grêle ou les pluies peuvent endommager l'auvent. Par conséquent, il est recommandé que l'auvent soit récolté en hiver après chaque utilisation.



MANUTENÇÃO

A manutenção regular não só prolongará a vida útil do toldo, como também é importante para o seu bom funcionamento e para a segurança das pessoas.

- É aconselhável verificar regularmente se os parênteses estão apertados.
- A caixa de velocidades é a parte mais vulnerável do produto, por isso é recomendado para examinar e lubrificar a cada semestre.
- Examine os parafusos e porcas cada semestre, apertá-los se eles estão soltos ou soltos.
- Se você encontrar algum dano, pare de usar o toldo até que o equipamento tenha sido reparado e renovado.
- Lubrifique as peças móveis, uma vez por ano.
- Remover periodicamente o pó com uma escova macia e seca. Remover imediatamente as folhas e qualquer outra sujidade semelhante.
- Para preservar a estrutura de metal do toldo, especialmente recomendado em áreas costeiras com alta concentração de nitrato, recomenda-se limpar o toldo (estrutura), muitas vezes com um pano.
- Eliminar pequenas manchas de toldo de tecido com lonas específico ou uso corrente para lavar tecidos delicados, de preferência líquido diluído em água (temperatura da água em torno de 30 ° C, solução de sabão 5%) produtos. Enxaguar abundantemente com água para remover completamente qualquer produto restante.
- Não use solventes ou detergentes abrasivos.
- Deixe secar completamente antes de envolver toldo de lona novamente.

Vento, excesso de peso causado pela neve, granizo ou chuvas podem danificar o toldo. Tal como recomendado no inverno o toldo é recolhido diariamente após o us.



3.

INSTANDHALTUNG

Eine regelmäßige Wartung verlängert nicht nur die Lebensdauer der Markise, sondern ist auch wichtig für ihr einwandfreies Funktionieren und die Sicherheit der Menschen.

- Es ist ratsam, regelmäßig zu überprüfen, ob die Halterungen fest sitzen.
- Das Getriebe ist das am stärksten gefährdete Teil des Produkts. Es wird daher empfohlen, es jedes halbe Jahr zu überprüfen und zu schmieren.
- Untersuchen Sie die Schrauben und Muttern jedes halbe Jahr und ziehen Sie sie fest, wenn sie locker sind.
- Wenn Sie Schäden feststellen, verwenden Sie die Markise erst, wenn das Produkt repariert und erneuert wurde.
- Bewegliche Teile einmal im Jahr einfetten.
- Entfernen Sie den Staub regelmäßig mit einer weichen, trockenen Bürste. Entfernen Sie sofort Laub und andere ähnliche Verschmutzungen.
- Um die Metallstruktur der Markise zu erhalten, besonders in Küstengebieten mit einer hohen Salpeterkonzentration, wird empfohlen, die Markise häufig mit einem Tuch zu reinigen.
- Entfernen Sie kleine Flecken vom Markisenstoff mit speziellen Produkten für Tücher oder Produkten, die üblicherweise zum Waschen empfindlicher Textilien verwendet werden, vorzugsweise einer in Wasser verdünnten Flüssigkeit (Wassertemperatur um 30 ° C, 5% Seifenlösung). Gut mit Wasser abspülen, bis alle Produktreste vollständig entfernt sind.
- Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder Scheuermittel.
- Lassen Sie das Tuch vollständig trocknen, bevor Sie die Markise wieder aufrollen.

Wind, Übergewicht durch Schnee, Hagel oder Regen können die Markise beschädigen. Es wird daher empfohlen, die Markise im Winter täglich nach Gebrauch aufzurollen.



4.

GARANTÍA

Todos los componentes de este toldo, bien sea por defecto de fabricación o por avería durante el periodo de vigencia de la garantía, serán sustituidos o reparados, siempre que la causa de la incidencia no sea debida a un mal uso del mismo o de piezas sometidas a desgaste.

Si la avería es consecuencia de una incorrecta utilización del toldo, por ejemplo, por no estar cerrado en caso de viento, tormenta... o por catástrofes naturales, así como por deterioro habitual por el paso del tiempo, estará excluida de la garantía.

Esta garantía es aplicable en el centro donde se realiza la compra. Por favor, diríjase al centro con el producto si necesita hacer uso de la misma.

Este toldo cumple con la normativa CE y con todos los requisitos expresados en la directiva europea vigente EN13561.

El periodo de garantía de este producto varía en función de la normativa legal aplicable en el país de compra. Consulte la normativa vigente del país para más información.

4.

WARRANTY

All the components of this canopy, either by a manufacturing default or breakage during the term of the warranty, shall be replaced or repaired, provided the cause of the incident is not due to a bad use or pieces subject to wear and tear.

If the breakage is a consequence of an improper use of the marquee, for example, not being closed when very windy or in a storm, or due to natural catastrophes, as well as the usual wear and tear; shall be excluded from the warranty.

This warranty applies for the establishment where the product was purchased. Please visit the establishment and take the product with you if you need to use the warranty.

This canopy complies with the EC regulations and all the requirements established in the valid European Directive EN13561.

The warranty period for this product varies depending on the legal regulations applied in the country of purchase. Please refer to the applicable country regulations for more information.

4.

GARANTIE

Tous les composants de ce store, que ce soit pour cause de défaut de fabrication ou de défaillance durant la période de garantie, seront remplacés ou réparés, à condition que la cause de l'incidence ne soit pas due à une mauvaise utilisation de celui-ci ou à des pièces soumises à usure.

Si la défaillance est la conséquence d'une utilisation incorrecte du store, par exemple s'il n'a pas été fermé lors de vents violents, tempête... de catastrophes naturelles, ou de détérioration habituelle due au passage du temps, il sera exclu de la garantie.

Cette garantie est applicable dans le centre où vous avez réalisé l'achat. Veuillez vous diriger vers ce centre avec le produit si vous avez besoin d'utiliser celle-ci.

Ce store répond à la norme CE ainsi qu'à toutes les conditions exprimées dans la directive européenne en vigueur EN13561.

La période de garantie de ce produit varie en fonction des réglementations légales applicables dans le pays d'achat. Veuillez vous référer à la réglementation du pays concerné pour plus d'informations.

4.

GARANTIA

Durante o período de vigência da garantia, todos os componentes deste toldo com defeitos de fabrico ou avariados serão substituídos ou reparados, desde que a causa da anomalia não se deva ao uso incorrecto do toldo ou a peças submetidas a desgaste.

Se a avaria for consequência da utilização incorrecta do toldo, por exemplo, por não estar fechado em caso de vento forte, tempestade... ou resultar de catástrofes naturais ou da degradação natural pela passagem do tempo, ficará excluída da garantia.

A aplicação desta garantia está associada ao local onde a compra é realizada. Se necessitar accionar a garantia, deve dirigir-se ao local da compra e levar consigo o produto.

Este toldo cumpre a normativa CE e preenche todos os requisitos referidos na directiva europeia em vigor EN13561.

O período de garantia para este produto varia em função das normas legais aplicáveis no país de compra. Para mais informações, consulte os regulamentos nacionais aplicáveis.

4.

GARANTIE

Alle Komponenten dieser Markise, entweder aufgrund eines Herstellungsfehlers oder aufgrund eines Ausfalls während der Garantiezeit, werden ersetzt oder repariert, vorausgesetzt die Ursache des Vorfalls liegt nicht an einem Missbrauch oder in Teilen, die einem Verschleiß unterliegen.

Wenn der Ausfall auf eine unsachgemäße Verwendung der Markise zurückzuführen ist, z. B. weil sie bei starkem Wind, Sturm ... oder aufgrund von Naturkatastrophen nicht geschlossen ist, sowie aufgrund einer gewohnheitsmäßigen Verschlechterung im Laufe der Zeit, wird sie von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Garantie gilt in dem Geschäft, in dem der Kauf getätigt wird. Bitte wenden Sie sich mit dem Produkt an den Händler, wenn Sie die Garantie nutzen möchten.

Diese Markise entspricht den CE-Vorschriften und allen Anforderungen der aktuellen europäischen Richtlinie EN13561.

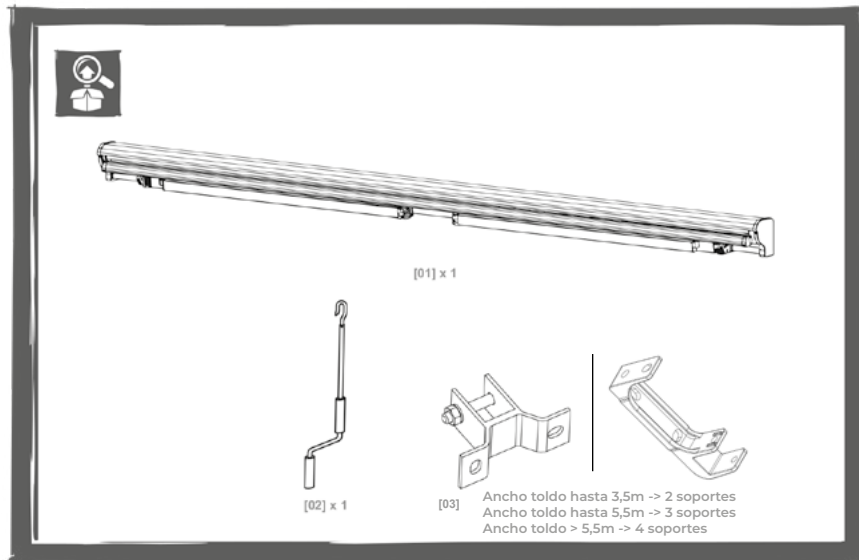
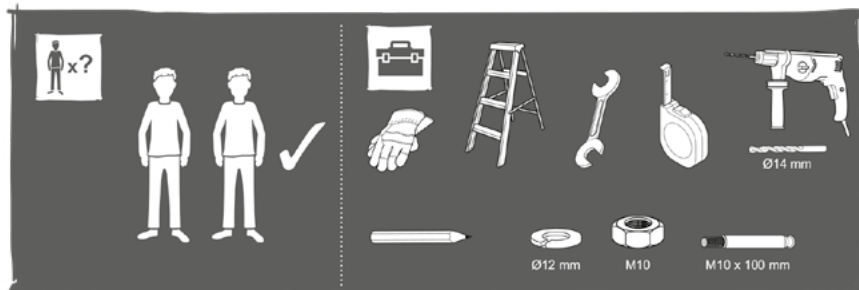
Die Garantiezeit für dieses Produkt variiert je nach den gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem es gekauft wurde. Weitere Informationen finden Sie in den jeweiligen Landesvorschriften.

5.

LISTADO DE COMPONENTES

List of components · Liste des composants

Lista de componentes · Liste der Komponenten



IMPORTANTE · IMPORTANT · WICHTIG

[ES] NO DESATAR EL PLÁSTICO O TELA PROTECTORA DE LOS BRAZOS HASTA QUE EL TOLDO ESTÉ COMPLETAMENTE INSTALADO.

[EN] DO NOT UNTIE THE PLASTIC OR PROTECTIVE FABRIC FROM THE ARMS UNTIL THE AWNING IS COMPLETELY INSTALLED.

[FR] NE PAS DÉTIER LE PLASTIQUE OU TISSU PROTECTEUR DES BRAS JUSQU'À CE QUE STORE BANNE SOIT COMPLÈTEMENT INSTALLÉ.

[PT] NÃO DESLIGUE O TECIDO DE PLÁSTICO OU DE PROTEÇÃO DOS BRAÇOS ATÉ QUE O TOLDO ESTEJA COMPLETAMENTE INSTALADO.

[DE] LÖSEN SIE DAS KUNSTSTOFF- ODER SCHUTZSTOFF NICHT VON DEN ARMEN, BIS DIE MARKISE VOLLSTÄNDIG INSTALLIERT IST.

6.

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN DEL TOLDO A PARED.

Wall awning Installation instructions

Instructions d'installation pour le store banné fixé au mur

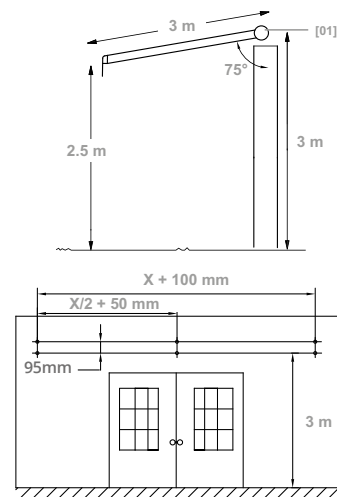
Instruções de instalação para o toldo de parede

Montageanleitung Wandmarkise

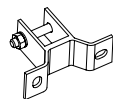
01



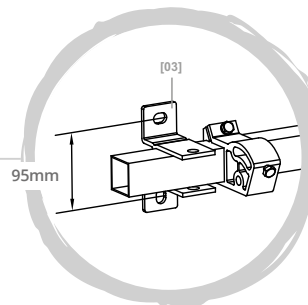
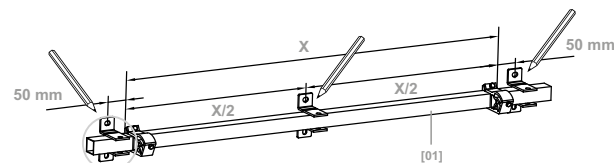
[01] x 1



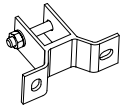
02



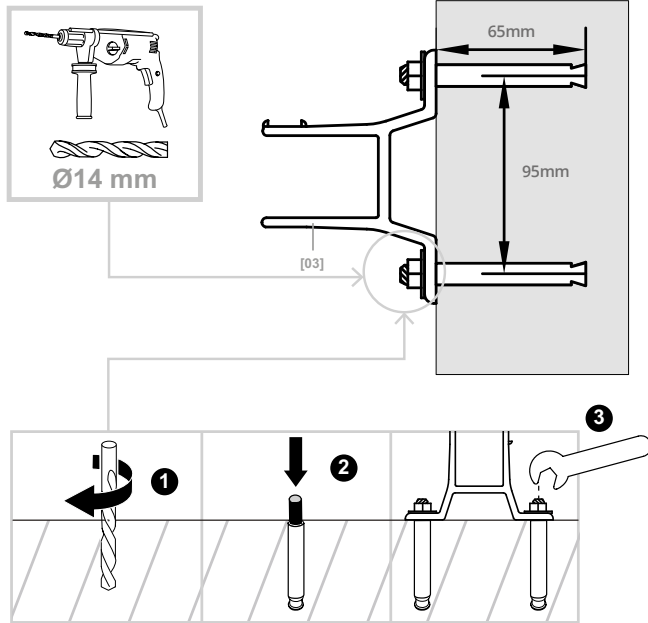
[03]



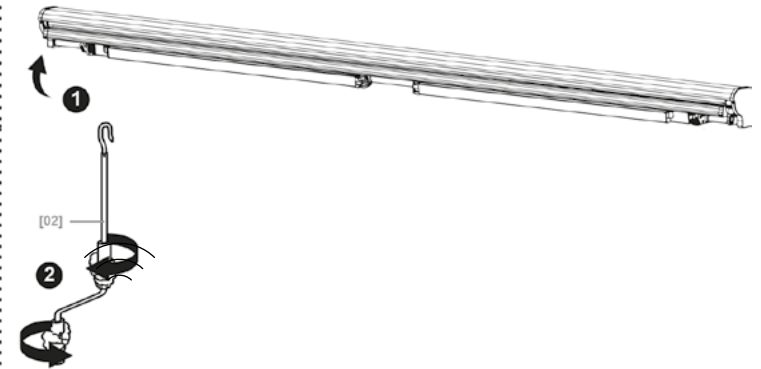
03



[03]



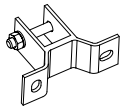
[02] x 1



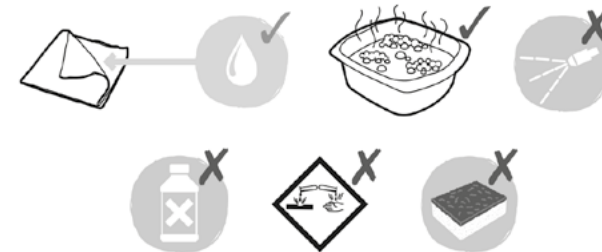
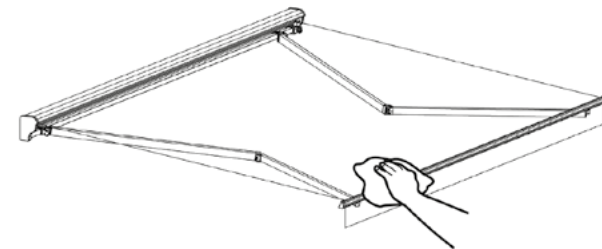
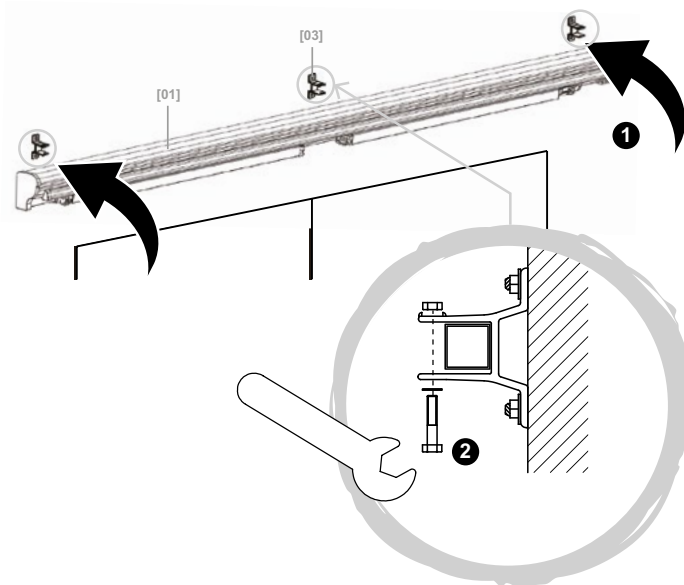
04



[01] x 1



[03]



7.

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN DEL TOLDO A TECHO

Roof awning installation instructions

Instructions d'installation pour le store banne fixé au toit

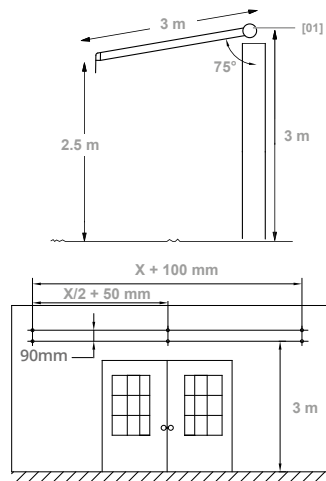
Instruções de instalação de toldo de telhado

Montageanleitung Deckenmarkise

01



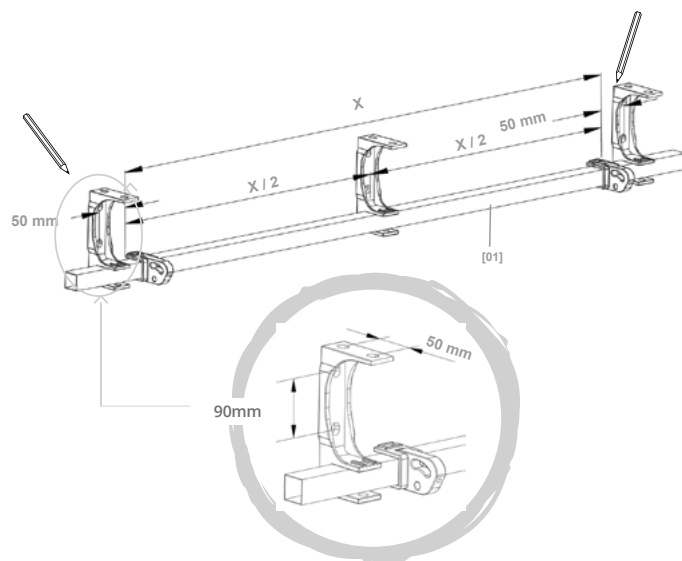
[01] x 1



02



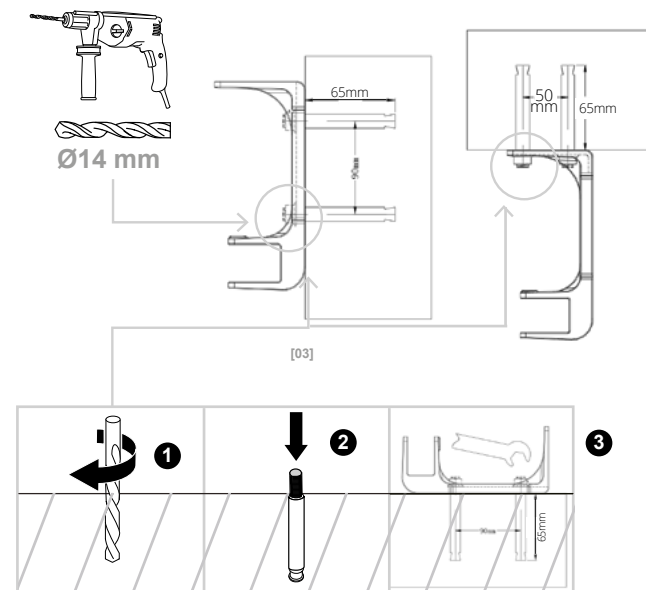
[03] x 3



03



[03]



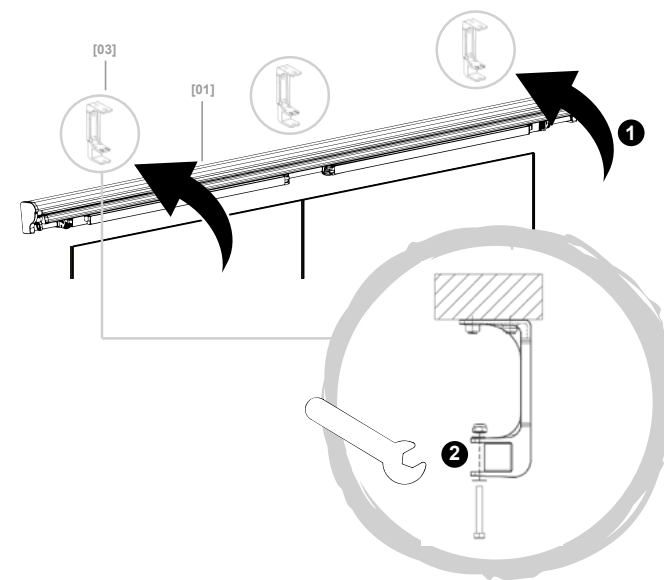
04



[01] x 1

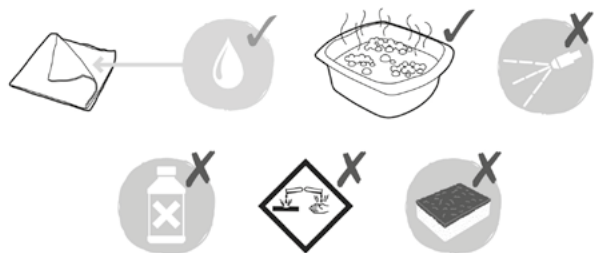
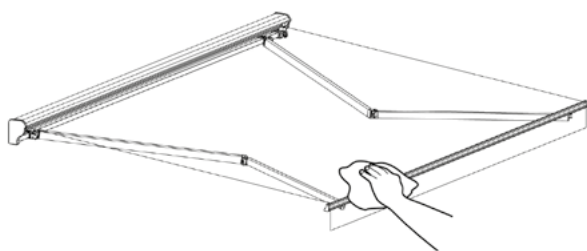


[03]





[02] x 1



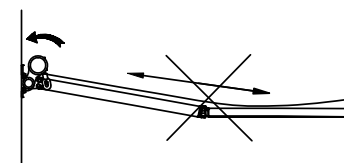
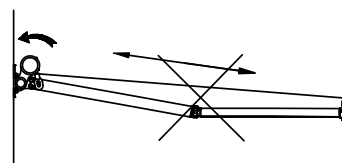
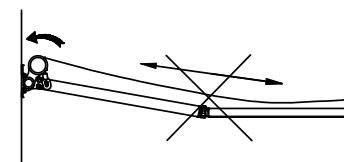
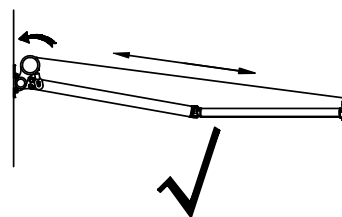
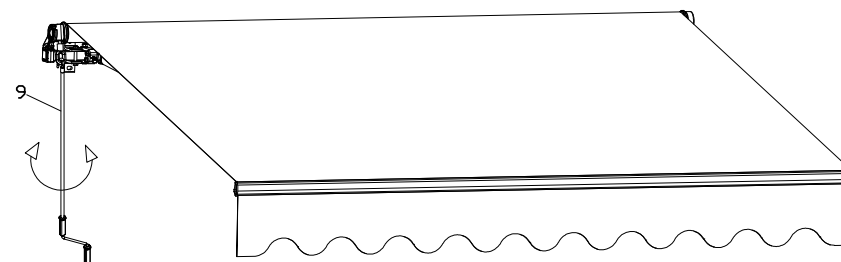
ERRORES COMUNES DE MONTAJE

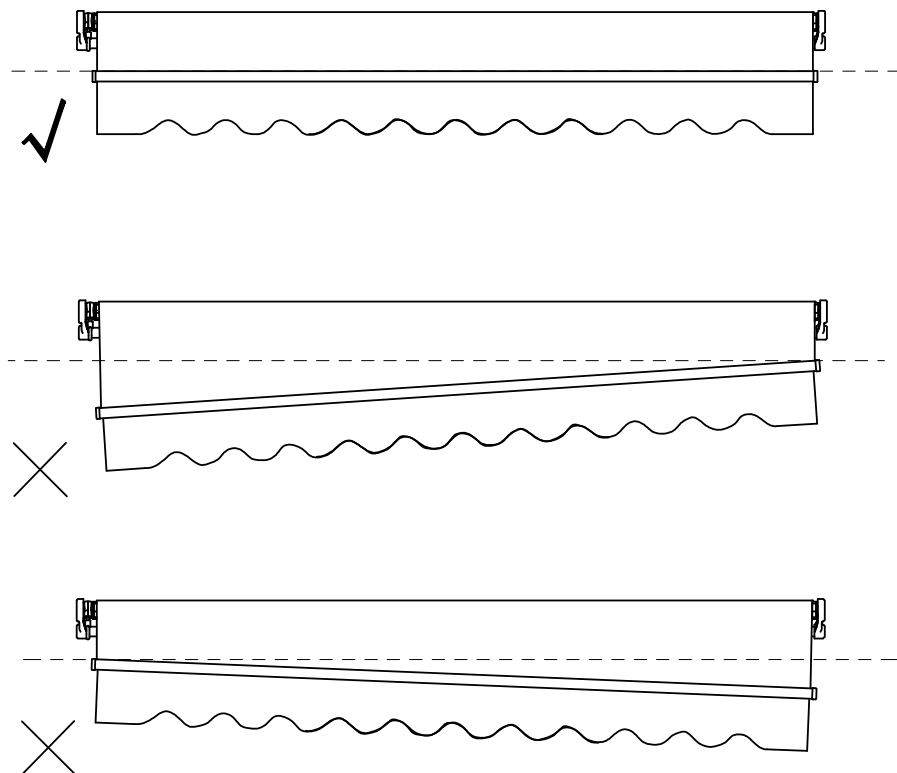
COMMON ASSEMBLY ERRORS

ERREURS HABITUELLES DE MONTAGE

ERROS DE MONTAGEM COMUNS

ÜBLICHE MONTAGEFEHLER





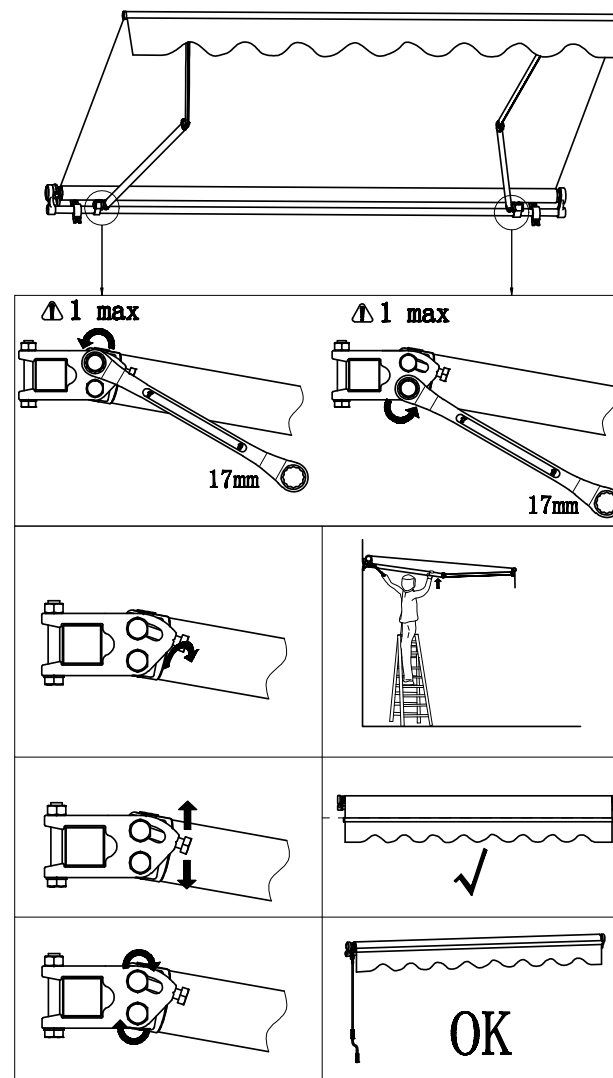
AJUSTE DE LA INCLINACION FRONTAL

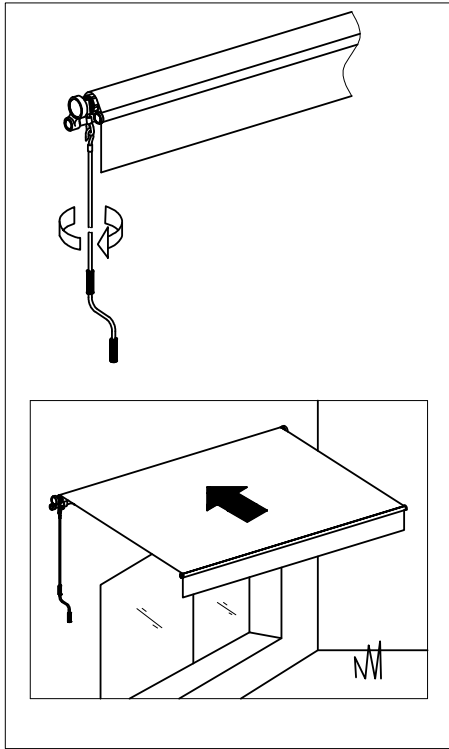
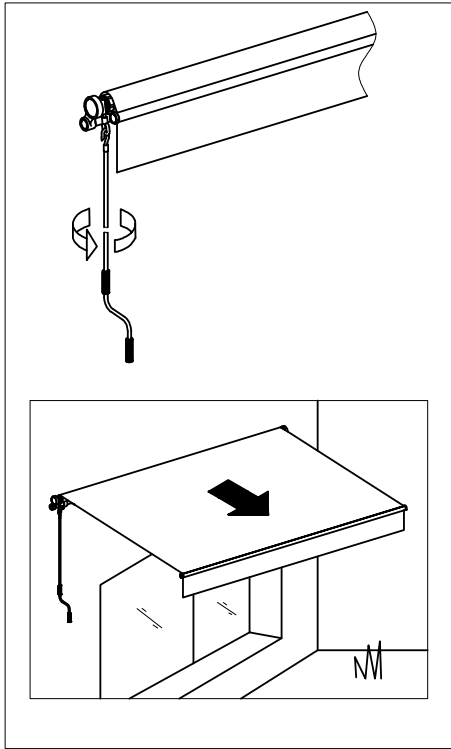
ADJUSTMENT OF THE FRONT INCLINATION

RÉGLEZ L'INCLINAISON FRONTALE

AJUSTE DA INCLINAÇÃO FRONTAL

EINSTELLEN DER VORDEREN NEIGUNG







Lo mejor
del sol,
la sombra



DONNEZ ou RECYCLEZ
 ASSOCIATION PERSONNE DÉCHÈTE

RECYCLEZ ou DONNEZ
 DÉCHÈTE PERSONNE

Retrouvez nos services en ligne sur www.lesmarchésdeparis.fr

smartsunglobal.com